

Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił znaleźć namiot Bogu Jakuba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On to znalazł łaskę w oczach Boga i prosił o znalezienie namiotu Bożego dla domu* Jakuba.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił sobie, (aby) znaleźć osiedlenie* (dla) domu Jakuba. 3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił znaleźć namiot Bogu Jakuba
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	który znalazł łaskę w oczach Boga i prosił Go o wskazanie mu miejsca, gdzie mógłby postawić przybytek Boży dla domu Jakuba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który znalazł łaskę przed Bogiem i prosił, aby mógł znaleźć przybytek dla Boga Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który znalazł łaskę przed obliczem Bożem i prosił, aby znalazł namiot Bogu Jakóbowemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który znalazł łaskę przed Bogiem i prosił, aby znalazł przybytek Bogu Jakóbowemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On znalazł łaskę u Pana i prosił, aby mógł wznieść przybytek dla Boga Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który znalazł łaskę u Boga i prosił, aby mu było dane przygotować mieszkanie dla Boga Jakubowego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który znalazł łaskę przed Bogiem i poprosił, aby mógł wznieść przybytek dla Boga Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jego Bóg obdarzył łaską, a on prosił, aby mógł zbudować świątynię dla domu Jakuba.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ten znalazł łaskę u Boga i prosił, by mógł znaleźć miejsce na przybytek dla plemienia Jakuba.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	który cieszył się przychylnością Boga i uprosił sobie prawo znalezienia miejsca na dom Boga Jakubowego.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Będąc w łasce u Boga, prosił o miejsce na dom dla

¹⁾ dla domu Jakuba, οἶκος Ἰακώβ, P 74 (VII) 8 (IV); dla Boga Jakuba, θεῷ Ἰακώβ, 2 8 (IV) A; w s, <x>510 7:46</x>L.

²⁾ <x>100 7:2-16</x>; <x>110 8:17-18</x>; <x>130 17:1-14</x>; <x>140 6:7-8</x>; <x>230 132:1-5</x>

³⁾ Chodzi o stałe miejsce pod przybytek.

	literacki		Boga Jakuba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цей знайшов був ласку в Бога і молився, щоб знайти помешкання Богові Якова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ten znalazł łaskę przed obliczem Boga oraz wyprosił sobie, by znaleźć mieszkanie dla Boga Jakóba.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Cieszył się on Bożą łaskawością i pytał, czy może przygotować mieszkanie Bogu Ja'akowa,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten znalazł łaskę w oczach Boga i poprosił o przywilej przygotowania miejsca zamieszkania dla Boga Jakuba.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dawid cieszył się przychylnością Boga Jakuba i prosił Go o zgodę na wybudowanie dla Niego świątyni,